

4784.6.22/82
✓
ქართული
ენციკლოპედია

FM $\frac{534}{3}$

527

დალი ჩხეიძე
Дали Чхеидзе

ექვსი სიმღერა ბავშვებისათვის

(მაღალი ხმისათვის ფორგეპიანოს თანხლებით)

ШЕСТЬ ПЕСЕН ДЛЯ ДЕТЕЙ

(ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 66



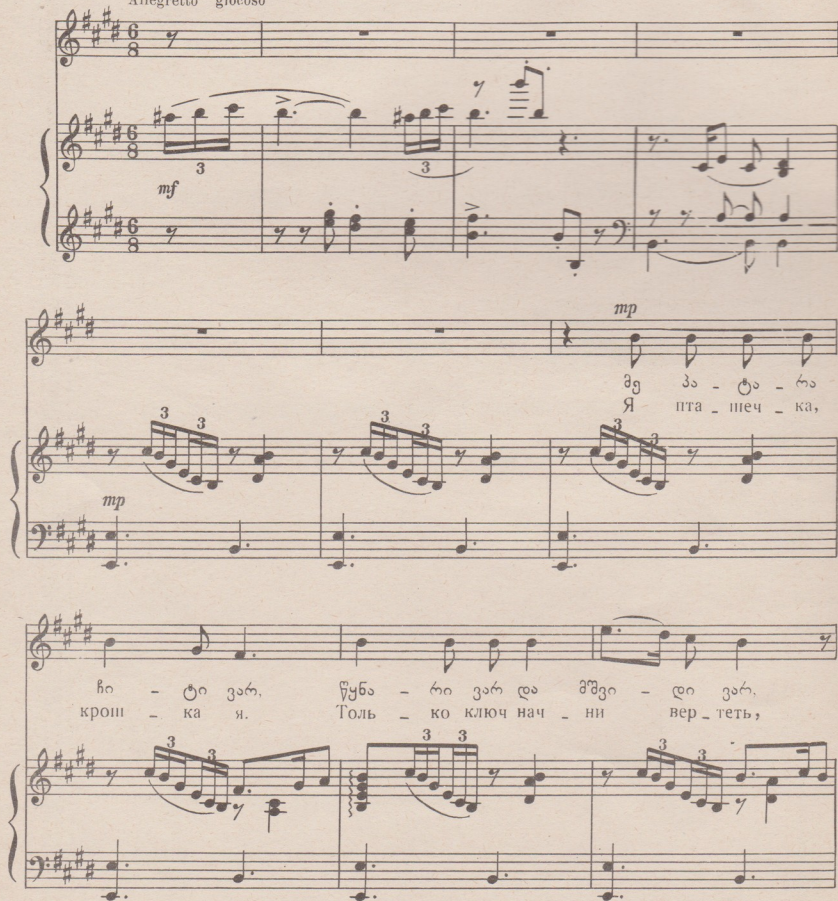
ჩივი

ტექსტი გ. სალუკვაძისა

ПТИЦА

Текст Г. Салуквадзе

Allegretto giocoso



mf

mp

mp

მე ჰა - ტა - რა
Я - пта - шеч - ка,

ჩი - ტი ვარ, წყნა - რი ვარ და მშვი - დი ვარ.
крош - ка я. Толь - ко ключ нач - ни вер - теть,



მომ - მარ - თა - ვეხ, ვპოე - ჟი - ვეზ, სმე - ნახ ვუტ - კობი
 სრა - ზუ - ვო - ვეხ, გო - ლო - სოკ დე - ტამ პე - სნი

ბა - ტარეხს. ჩემ - თახ ხში - რად მო - ფრო - ხავს,
 ბუ - დუ პეტი! ჩა - სთო პრი - ლე - თა - ეტ გოსტი.

ჩი - ტუ - ხი - ა ბა - ტა - რა, ღა - ჯღე - ბა ღა
 პლა - ტე - სე - რო - ე ნა - ნემ. ვზღა - დ ე - მე - ნია - ნე

მი - ცქე - რის, არ სცილ - დე - ბა ფახ - ჯა - რახ.
 სვო - დიტ - იონ, ვსე სი - დიტ - იონ პოდ - ოკ - ნომ!

Piano introduction in G major, 3/4 time. The piece begins with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. It features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *p* (piano).

მგირალა თოჯინა

ტექსტი გ. ხალდეჯიძისა

ПЛАКСИВАЯ КУЗЛА

Текст Г. Салуквадзе

giocoso *mp*

ლა კარ - გი - ა, რო - გორ
 Ма - ма лю - бит ве - се -

მე - ლის ჩე - მი ცელ - ქი დე - ლო -
 лить - ся, ма - му чуд - ну ю и -

ბი - ლო, ვა - ნაც - ვა - ლო მზარ ვარ
 მე - იო. Как за 'мно - ю смот - рит

mp

Vocal and piano accompaniment for the song 'Plaksvaya Kuzla'. The music is in G major and 3/4 time. It consists of three systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked *giocoso* and the dynamics are *mp* (mezzo-piano). The lyrics are in Georgian and Russian. The piano accompaniment features a steady eighth-note rhythm in the left hand and a more melodic line in the right hand.

თა - ვი, რა მკვს მას - თან სამ - დუ -
неж - но уп - рек - путь ни в чем не -

რა - ვი, მაგ - რამ გრთს კი - ვერ დავ -
сме - ю, но с од - ной е - е при -

rosso a rosso

მა - ლავ, მოს - მი - ბე - ბის არ მკვს
выч - кой не мо - гу сми - рить - ся

cresc.

და - ლა, თისს და - მა - ჳერს, ვ - ბარ -
толь - ко, ча - сто knob - ку на - жи -

f

დგ - ბი, უ - მი - ზე - ზოდ კრემ - ლად
მა - ეტ, без при - чи - ны пла - чу

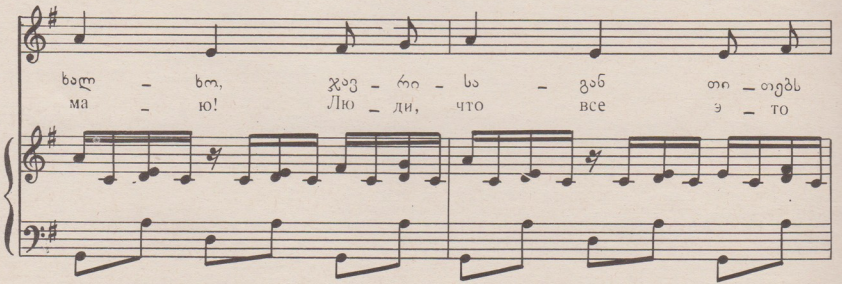


mp

ვღნგ - ბი, მგ რას მერ - ზის ჰკი - თვთ
горь - ю! Паль - цы в го - ре я ло -



ხალ - ხო, ჯავ - რი - სა - გაბ თი - თვბ
მა - იო! Лю - ди, что все э - то



f

ვი - მკვრევ - ხელს ნუ ახ - ლებდ ღიღს და
зна - чит?! Кноп - ку пусть не на - жи -





ენა - ხოთ, ვრ - თხელ მა - ინც თუ ავ - ტირ -
 ма - ет, я ни ра - зу не за - пла -

ღე.
 ჩუ.

ჩემო ვაჟილო ბებია!

ტექსტი მ. მრევლიშვილისა
 ვუძღვნი ბებია ლიზას სლოვანს

БАБУШКА, ЛЮБОВЬ МОЯ!

Текст М. Мрелишвили
 Посвящаю памяти бабушки Лизы

Andantino amorevole

მე რომ მი-ყვარს ფე-რე-ბა,
 Во-ло-сы тво-и се-ды,

შე-ნი თფთრა თმე-ბი-ა, ნუ-ღარ და-მი-ბერ-დე-ბი ჩე-მო ტყბილო ბე-ბი -
 как люб-лю ласкать их я! Толь-ко не стар-ей боль-ше ба-буш-ка, лю-бовь мо -

росо а росо

ა. მო-ფუს-ფუ-სე ხე-ლე-ბი მუ-ღამ მგ-ნა-ნე-ბი აბ,
 я! Ру-ки су-е-ти-вы-е, при-лас-кать хо-чу я вас.

росо а росо cresc.

მუ-შა-ო-ბით ნუ ი-ღლი, ჩე-მო ტყბილო ბე-ბი ა. მუ-შა-ო-ბით ნუ ი-ღლი
 Мень-ше у-труждай се-бя ба-буш-ка, лю-бовь мо-я! Меньше у-труждай се-бя

dim 1. ჩე-მო ტყბილო ბე-ბი - ა. ა.
 ба-буш-ка, лю-бовь мо-я. я.

dim 2. ა. ა.
 я. я.

p

2. მეტი საქმე მოგვეცი
 შენს საუვარელ პატარებს,
 თორემ, ჩემო კეთილო,
 ცივ ნიავს არ გვაკარებ
3. ზიხარ შეტურვარსკვლავად
 შეილიშვილთა გულგზში.
 ჩვენ ვართ შენი იმედი { 2-ჯერ
 და მომავლის ნუგეში.

2. Больше дай работы нам,
 Не жалеи нас каждый раз.
 Ты ведь не даешь даже
 Ветерку дохнуть на нас!
3. В сердце, как звезда светишь,
 Не погаснешь ты никогда!
 Мы утешением будем { 2 раза
 Для тебя всегда.

ახალი თოჯინა

ტექსტი გ. ხალუკვაძისა

НОВАЯ КУКЛА

Текст Г. Салуквадзе

Allegro

mf

ა - რის ერ - თი ხმა - უ - რი, ერ - თი ა - ურ ზა - უ - რი,
Гроз - но лев ры - чит: у - грюм: что слу - чи - лось? Что за шум?

mf

ო - მი ზე - ზე წა - მო - ხტა, რა ი - უოო, რა მოხ - და?
Кто поднял пе - ре - но - лох? Я поч - ти сов - сем ог - лох!

ჩემ - რა სახ - ლი და - ცა - ლეთ. მზე - ცი ძი - ლი მა - ცა - ლეთ.
 Всем при - каз мой за - мол - чать! Я хо - чу е - ще по - спать!

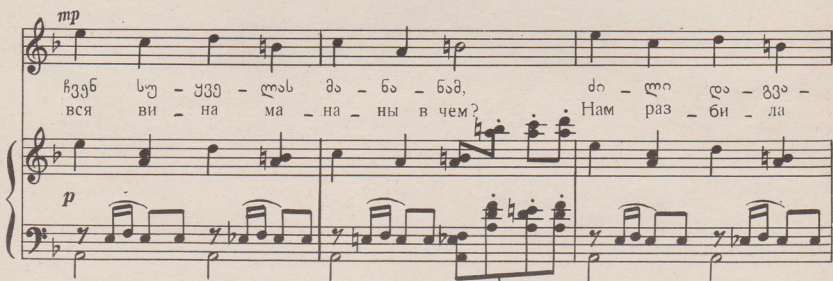


მო - ცუნ - ცუნ - ლა მე - ლი - ა, ცი - უცი მო - ი - შვე - ლი - ა,
 Тут ли - са под - кра - лась вдруг, с не - ю бел - ка, ста - рый друг:



mp
 ჩვენ სუ - ყვე - ლას მა - ბა - ბამ, ძი - ლი და - გვა -
 вся ви - на ма - на - ны в чем? Нам раз - би - ла

p



cresc.
 ურთხო - დი - ბა. მა - ი - ყვა - ბა თო - ჯი - ბა
 слад - кий сон! Кук - лу при - ве - ла с со - бой.

cresc.



f

თმ. ჯი - ბა სულა ჰა - ტა - რა თმ - ჯი - ბა!
 Нет в ми - ре луч - ше кук - лы нет та - кой!

f

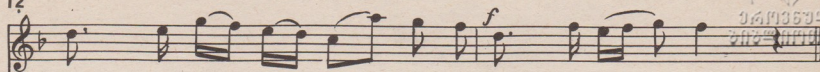
mf

გრ - თი შე - ხვთ ჰა - წი - ას ბა - ხვთ რა ლა - მა - ზი - ა.
 Мень - ше кук - лы не най - ти. На кра - са - ви - цу гля - ди!

mf

ჰომ. რა ბაწ - ბა - ვე - ბი აქვს ჰომ, რა კობ - ტად ა - ცხი - ა
 Ох, гля - ди, что за ко - са! Что за пла - тье?! Чу - де - са!

თა - ბაც და - დის თა - ვი - სით, მთ - ვვი - ტა - ბა ხა - ლი - სი
 И при - том са - ма и - дет! Во - схи - щен вок - руг на - род!



მო - გვი-ტა - ნა ნა - ლი-სი, ნა - ლი - სი!
 Ра - дость, ра- дость ку - кол - ка всем нам при - нес - ла!



ქვეყნის

ტექსტი დ. თურდოსპირელისა

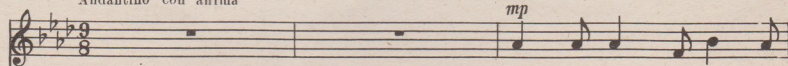
ვუძღვნი მამის დ. თურდოსპირელის ხსოვნას

ПОДСНЕЖНИК

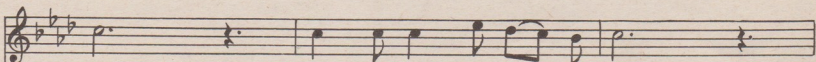
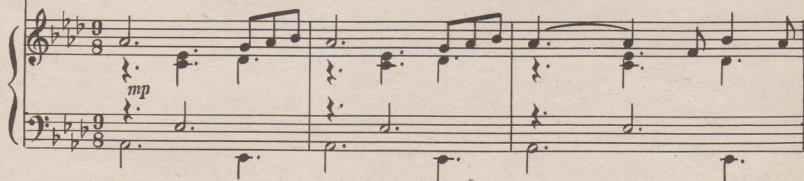
Текст Д. Турдоспирели

Посвящаю памяти отца Д. Турдоспирели

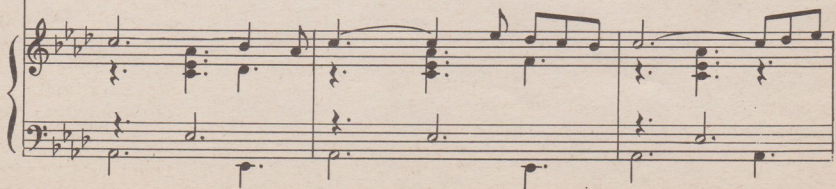
Andantino con anima

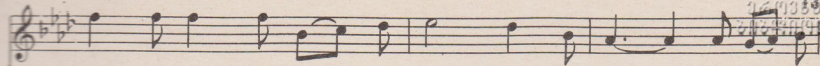


გა - ზა - ფხუ - ლის სი - რ
 Ве - ст ве - те - рок вес -

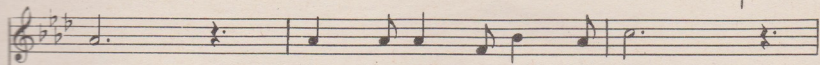
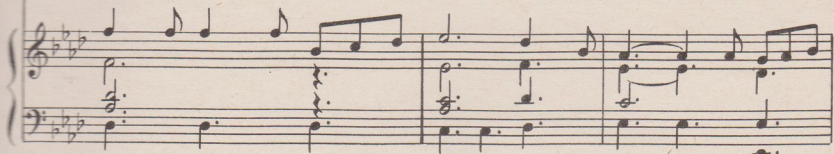


ქრის - თოვ - ლი დნე - ბა ნელო - ნე - ლა
 ны. Снег ра - ста - ял, не - жен - ка.

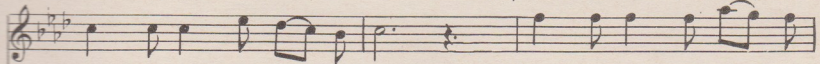




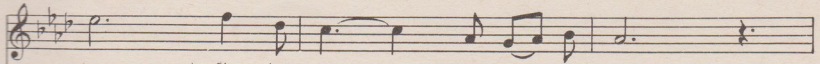
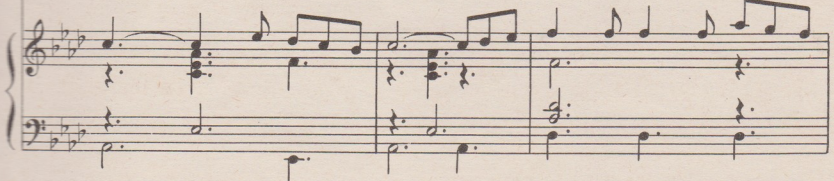
მტრე - დის ფე - რი ქა - ბი - თა ვსო - ვლი - ნე - ბა ვნ - ძე -
 Цве - га го - лу - бьи - но - го пла - тье у! под снеж - ни -



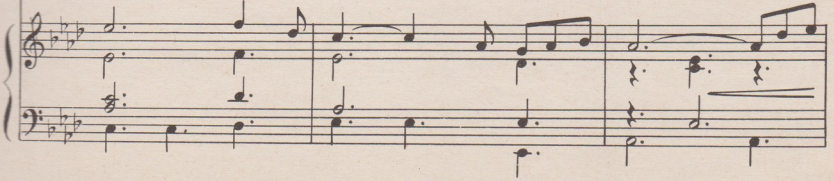
ლა. ვიშ. ქა... ვიშ, ქა... დამ - თბა - რა!
 კა. Ох, как слав - но! Как теп - ло!

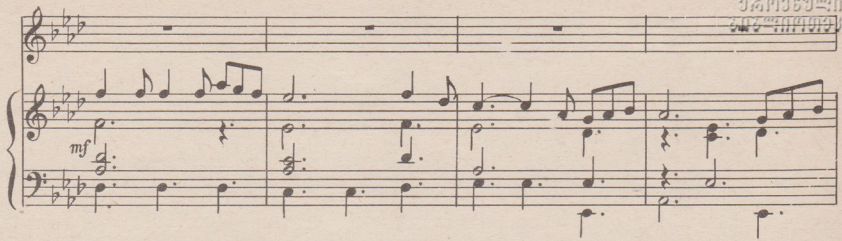


ამ - ბობს ის აღ - ბა - ცე - ბით თაბ დი - ლის მზის სხი - ვე -
 Го - во - рит он ра - до - стно и неж - ней - шей ча - шеч -

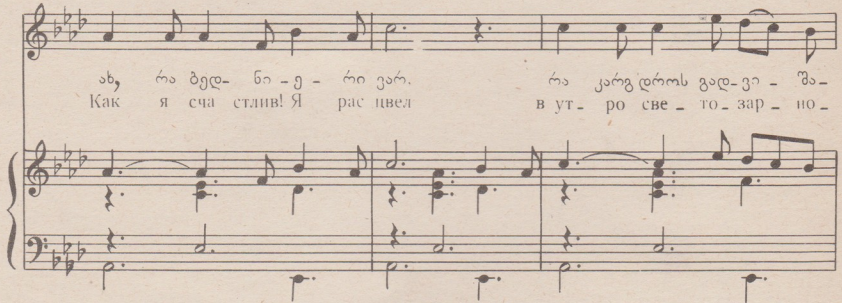


ბს სვამს სა - თუ - თი თა - სე - ბით
 кой шет луч соли - ца сла - до - стный!

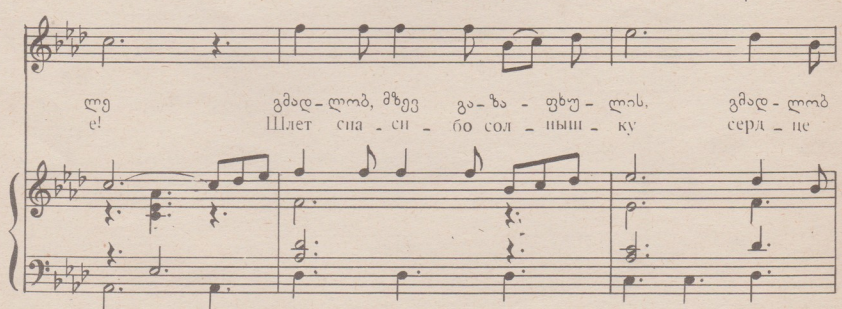




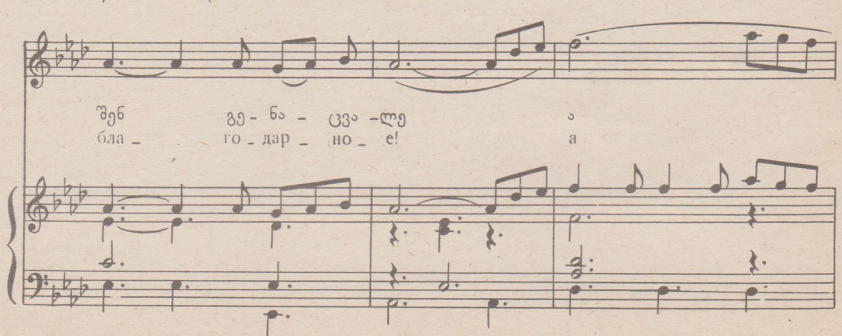
ახ, რა ბედ-ნი-ე-რი ვარ. რა კარგ დროს ვად-ვი-შა-
 Как я сча стлив! Я рас цвел в ут-ро све-то-зар-но-



ლე გმად-ლობ, მზევ გა-ზა-ფხუ-ლის, გმად-ლობ
 е! Шлет сна-сти-бо сол-ныш-ку серд-це



შენ გე-ზა-ცვა-ლე ა
 бла-го-дар-но-е! а



First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

ღ ე ღ ე ს

М А М Е

ბაჰტი მ. მრევლიშვილის

Текст М. Мрвлишвили

Allegretto con anima

Second system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

Third system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

მეხ მა - რე - ქე
Нам да - ри - ла

Fourth system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

მზე და მთვა - რე, ვარ - სკლა - ვე - ბიც ზე - და! სულ აკ - ვან - ზე
солн - це, ме - сяц... звез - ды с не - ба пря - мо, В ко - лы - бель - ку

სე 12/9.



და - მა - ყა - რე სა - ყვა - რე - ლო დე - და! ყა - ნა, წყა - რო.
 თყ ბრო - სა - ლა დო - რო - გა - ყა მა - მა! Лес и но - ле,

ლორ - ჯი მთე - ბი, რა - საც თვა - ლით ვხე - დავ, დე - ხა - ტე და
 го - ры, ре - ки все, что я встре - ча - ю, на - ри - су - ю

მ - გი - ძღვე - ნი სა - ყვა - რე - ლო დე - და! დე - და!
 для те - бя я ма - ма до - ро - га - я! га - я!

2. შენ მაჩუქე მზე და მთვარე,
 ვარსკვლავებიც ზედა!
 სულ აკვანზე დამაყარე
 საყვარლო დედა!

ხელისგულზე ერბო - კვერცხი,
 ეინ შეიწვას, ნეტავ,
 რომ ამაგი მოგიხადოს
 საყვარლო დედა!

2. Нам дарила солнце, месяц...
 Звезды с неба прямо,
 В колыбельку ты бросала
 Дорогая мама!

Как нельзя нам жарить яйца
 на ладони прямо,
 Так нельзя нам за работу
 Расплатиться с мамой!

რედაქტორი **ბ. მამისაშვილი**
 Редактор **Н. Мамисашвили**

ფასი 24კაპ.
 Цена 24 коп.

გამომმ. **ი. შირიაშვილი**
 Выпуск **И. Ширяпов**

Заказ 1752,

Тираж 400.

Печатано к печати 5/Х-65 г.

Коллич. форм 2

Формат бумаги 60×94